Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_d38679d70f4d1fe8404a

SHA-256: d38679d70f4d1fe8404aef8ac0a7831a62b718f533899f88985492997be8d4e7

Página original 1

Texto original	Español
Mantova AL II s výměníkem	Mantova AL II con intercambiador
Technická dokumentace	Documentación técnica
CZ	CZ
Krbová kamna	Estufa
0433715101400i	0433715101400i
Technická dokumentace	Documentación técnica
Mantova AL II s výměníkem	Mantova AL II con intercambiador

Página original 2

Texto original	Español
Úvod	Introducción
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	¡Muchas gracias por adquirir nuestro producto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descripción del calefactor le proporcionará información detallada sobre su construcción, especificaciones técnicas y funcionamiento. Le recomendamos leer esta información detenidamente para evitar posibles errores durante la instalación y el uso.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Las condiciones detalladas de instalación y funcionamiento se pueden encontrar en las Instrucciones generales de uso (incluidas en el paquete).
Poznámky v textu	Notas en el texto
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Las más importantes son las notas marcadas como ADVERTENCIA. Estas notas le alertan sobre un grave riesgo de daños al calentador o lesiones.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La nota titulada "Advertencia" le advierte sobre posibles daños en su calentador.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota etiquetada como "Importante" le alerta sobre información importante para el funcionamiento de su calefactor.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Por lo tanto, esta nota llama su atención sobre información importante para el funcionamiento general de su calentador.

Página original 3

Texto original	Español
Obsah	Contenido
CZ	CZ
Obsah	Contenido
1. Technická specifikace 1	1. Especificaciones técnicas 1
2. Technický popis 2	2. Descripción técnica 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Lista de repuestos 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3	3.1. Desglose general del modelo 3
3.2. Detail A1..... 5	3.2. Detalle A1..... 5
4. Rozměrové schéma..... 6	4. Diagrama dimensional..... 6
4.1. Koleno odtahu spalin..... 6	4.1. Codo de escape de gases de combustión..... 6
4.2. Zapojení výměníku 7	4.2. Conexión del intercambiador 7
5. Záměna kouřového hrdla..... 8	5. Sustitución de la salida de humos..... 8
6. Návod na čištění výměníku 9	6. Instrucciones para la limpieza del intercambiador 9

Página original 5

Texto original	Español
Technická specifikace	Especificaciones técnicas
1. Technická specifikace	1. Especificaciones técnicas
Vhodné palivo:	Combustible adecuado:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Para el uso del combustible adecuado, consulte el capítulo 2.2 Combustible en las Instrucciones generales de funcionamiento.
Správný provoz:	Funcionamiento correcto:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Para un manejo correcto y seguro de la estufa de chimenea, consulte los capítulos: 2. Descripción del proceso de combustión y 5. Instrucciones de funcionamiento en las Instrucciones generales de funcionamiento.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Instrucciones para controlar el modo de combustión
Palivo	Combustible
Výkon topidla	Potencia del calentador
Množství paliva	cantidad de combustible
Výkon topidla Množství paliva Primární vzduch	Potencia del calentador Cantidad de combustible Aire primario
Primární vzduch	Aire primario
Sekundární	Secundario
vzduch	aire
Terciální vzduch	Aire terciario
Ekobrikety	briquetas ecológicas
otevřen 10%	abrir 10%
otevřen 100%	abierto al 100%
100%	100%
neregulovatelný	no regulado
2,7 kg/h	2,7 kg/h
Ekobrikety	briquetas ecológicas
otevřen 5%	abrir 5%
otevřen 50%	abierto 50%
33%	33%
neregulovatelný	no regulado
0,9 kg/h	0,9 kg/h

Texto original	Español
Technická data	Datos técnicos
Ekobrikety	briquetas ecológicas
Dosažený tepelný výkon (100%)	Potencia térmica alcanzada (100%)
10 kW	10 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
10 kW	10 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	Disminución de la producción térmica (33%)
3,3 kW	3,3 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	La potencia se transmite únicamente a través del cuerpo de la estufa.
2,6 kW	2,6 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Potencia útil para calentar agua
7,4 kW	7,4 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Dosis máxima de combustible para adición
2,7 kg/hod	2,7 kg/hora
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Temperatura media de los gases de combustión después de la salida de gases de combustión
280 °C	280 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Caudal másico de gases de combustión secos
9,5 g/s	9,5 g/s
Energetická účinnost	eficiencia energética
80,1 %	80,1 %
Průměrná koncentrace CO2	concentración media de CO2
8,9 %	8,9 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Concentración de CO en los gases de combustión al 13% de O2
666 mg/Nm3	666 mg/Nm3
Prach pri 13% O2	Polvo al 13% de O2
17 mg/Nm3	17 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Cantidad de aire de combustión a potencia nominal
35 m3/h	35 m³/h
CZ	CZ
Zkoušeno dle ČSN EN 13240:2002/A2:2005, protokol č. 30–11948	Probado según la norma ČSN EN 13240:2002/A2:2005, protocolo n.º 30–11948.

Texto original	Español
Technické informace	Información técnica
Výška	Altura
962 mm	962 mm
Šířka	Ancho
506 mm	506 mm
Hloubka	Profundidad
456 mm	456 mm
Hmotnost — plech/dlažba	Peso — chapa metálica/baldosa
128 kg/134 kg	128 kg/134 kg
Průměr kouřovodu	Diámetro del conducto de humos
150 mm	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	Sobrepresión máxima de funcionamiento del intercambiador
0,2 MPa	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	Contenido de agua del intercambiador
14 l	14 litros
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Gradiente de temperatura recomendado (t salida – t entrada)
75 – 60 °C	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Tiro mínimo de la chimenea en el cuello del conducto.
12 Pa	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 10 kW	Capacidad de calefacción (pérdida de calor media) a 10 kW
cca 180 m3	aprox. 180 m3
Regulovatelný výkon	Potencia ajustable
3,3 – 10 kW	3,3 – 10 kW
1	1

Página original 8

Texto original	Español
22	22
22	22
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Dvířka topeniště/černá	Puerta de la cámara de combustión/negra
1 ks	1 unidad
0433715025300	0433715025300
A1	A1
Dvířka topeniště/stříbrná	Puerta del hogar/plata
1 ks	1 unidad
0433715005300	0433715005300
A1	A1
Spojovací materiál pantu — set	Sujetadores de bisagra — juego
1 ks	1 unidad
0089931140005	0089931140005
B1	B1
Hrdlo kouřovodu/antracit	Tubo de chimenea/antracita
1 ks	1 unidad
1	1
0470315006007	0470315006007
Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm	Cordón de sellado para conducto de humos de 10x4 mm
480 mm	480 mm
0040210040005	0040210040005
2	2
Záslepka kouřovodu/černá	Tapón de tubo de chimenea/negro
1 ks	1 unidad
3	3
0470315007002	0470315007002

Texto original	Español
Záslepka kouřovodu/antracit	Tapón de conducto de humos/antracita
1 ks	1 unidad
3	3
0470315008002	0470315008002
Víko tělesa/černá	Funda para carrocería/negra
1 ks	1 unidad
4	4
0332315005061	0332315005061
Těsnící šňůra víka 10x4 mm	Cordón de sellado de la tapa 10x4 mm
5	5
1100 mm	1100 mm
0040210040005	0040210040005
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)
CZ	CZ
1 ks	1 unidad
6	6
0088500050008	0088500050008
Kryt přisávání	Tapa de succión
1 ks	1 unidad
7	7
0433615105087	0433615105087
Kryt zadní	Cubierta trasera
1 ks	1 unidad
8	8
0433715006110	0433715006110
Víko/černá	Tapa/negra
1 ks	1 unidad
9	9
0433715007100	0433715007100
Víko/antracit	Tapa/antracita
1 ks	1 unidad
9	9

Texto original	Español
0433715006100	0433715006100
Obklad horní/béžová	Revestimiento superior/beige
2 ks	2 piezas
10	10
0431915555120	0431915555120
Obklad boční/béžová	Panel lateral/beige
4 ks	4 piezas
11	11
0061001000705	0061001000705
Šoupě primáru	cobertizo de la escuela primaria
1 ks	1 unidad
0433615005183	0433615005183
12	12
Páka (šoupě)/černá	Palanca (deslizante)/negra
1 ks	1 unidad
13	13
0433715005186	0433715005186
Clona — volná (30x58x355)	Apertura — suelta (30x58x355)
1 ks	1 unidad
0431915005701	0431915005701
14	14
Cihla 30x230x330	Ladrillo 30x230x330
1 ks	1 unidad
15	15
0332315005501	0332315005501
Cihla 30x190x340	Ladrillo 30x190x340
1 ks	1 unidad
16	16
0332315005504	0332315005504
Cihla 30x190x340	Ladrillo 30x190x340
1 ks	1 unidad
17	17

Texto original	Español
0332315005505	0332315005505
Žárobetonový rošt	Rejilla de hormigón refractario
1 ks	1 unidad
18	18
0332315005052	0332315005052
Cihla 27x305x30	Ladrillo 27x305x30
1 ks	1 unidad
19	19
0332315005502	0332315005502
Popelník	Cenicero
1 ks	1 unidad
20	20
0332315005030	0332315005030
Zábrana	Barrera
1 ks	1 unidad
21	21
0431915006040	0431915006040
Plechová varianta	Versión de chapa metálica
2 ks	2 piezas
—	—
22	22
4	4

Página original 9

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
26	26
24	24
25	25
A1.2.	A1.2.
A1.1.	A1.1.
23	23
3.2. Detail A1	3.2. Detalle A1
A1.3.	A1.3.
27	27
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Pákový uzávěr dvířek topeniště/chrom.	Cerradura de palanca para la puerta del hogar/cromada.
1 ks	1 unidad
23	23
0081020120005	0081020120005
Spojovací materiál kliky — set	Sujetadores de manija — juego
CZ	CZ
1 ks	1 unidad
0081010180005	0081010180005
A1.1.	A1.1.
Lišta dveří/černá — set	Embellecedor de puerta/negro — juego
1 ks	1 unidad
A1.2.	A1.2.
0331415017330	0331415017330
Lišta dveří/stříbrná — set	Embellecedores de puerta/plata — juego
1 ks	1 unidad
A1.2.	A1.2.
0331415027330	0331415027330

Texto original	Español
Držáky skla — set	Soportes para vasos — juego
1 ks	1 unidad
A1.3.	A1.3.
0416515015304	0416515015304
Dvířka — svařovaný díl/černá	Puerta — parte soldada/negra
1 ks	1 unidad
0433715006200	0433715006200
24	24
Dvířka — svařovaný díl/stříbrná	Puerta — pieza soldada/plata
1 ks	1 unidad
0433715005200	0433715005200
24	24
Těsnící šňůra dveří 14 mm	Cordón de sellado de puerta de 14 mm
25	25
2500 mm	2500 mm
0040014140005	0040014140005
Těsnící šňůra skla — 10x4 mm	Cordón de sellado para vidrio — 10x4 mm
26	26
1300 mm	1300 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (260x400)	Cristal resistente al calor (260x400)
1 ks	1 unidad
0431915005304	0431915005304
27	27
5	5

Página original 10

Texto original	Español
Rozměrové schéma	Diagrama dimensional
CZ	CZ
6	6
4. Rozměrové schéma	4. Diagrama dimensional
4.1. Koleno odtahu spalin	4.1. Codo de escape de gases de combustión
Poznámka	Nota
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství	El codo de escape de gases de combustión se suministra como accesorio independiente.
275	275
58	58
ø149	ø149

Página original 11

Texto original	Español
Rozměrové schéma	Diagrama dimensional
241	241
160	160
160	160
B	B
271	271
369	369
CZ	CZ
500	500
4.2. Zapojení výměníku	4.2. Conexión del intercambiador de calor
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Automatický odvzdušňovací ventil (pozice D) musí být vždy připojen!	¡La válvula de purga de aire automática (posición D) debe estar siempre conectada!
A	A
C	C
320	320
D	D
Pozice	Posición
Název	Nombre
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Salida de agua de calefacción (rosca interna G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Entrada de agua de retorno (rosca interna G1")
B	B
Jímka pro termostatické čidlo (oběhové čerpadlo) — délka jímky (105 mm)	Pozo del sensor termostático (bomba de circulación) — longitud del pozo (105 mm)
C	C
Otvor pro odvzdušňovací ventil (vnitřní závit G1/2")	Orificio para válvula de ventilación (rosca interna G1/2")
D	D
7	7

Página original 12

Texto original	Español
Záměna kouřového hrdla	Cambio de la boca de salida de humos
3	3
4	4
1	1
CZ	CZ
7x	7x
4x	4x
5. Záměna kouřového hrdla	5. Cambio de la boca de salida de humos
1	1
2	2
7x	7x
8x	8x
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Záslepka víka/černá	Tapa/negra
1 ks	1 unidad
0421817006001	0421817006001
1	1
Záslepka víka/antracit	Tapa/antracita
1 ks	1 unidad
0421817005001	0421817005001
1	1
8	8

Página original 13

Texto original	Español
Návod na čištění výměníku	Instrucciones para la limpieza del intercambiador
4	4
8	8
7	7
A	A
CZ	CZ
9	9
6. Návod na čištění výměníku	6. Instrucciones para la limpieza del intercambiador
• Celkové čištění výměníku se doporučuje provádět minimálně 1x za topnou sezónu a podle způsobu provozu i častěji. Pro čištění ploch výměníku (obr. A) zvolte vhodný čistící nástroj. Při celkovém čištění ploch opatrně demontujte víko tělesa (poz. 8), vyvarujte se poškození těsnící šňůry (poz. 7). Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech, která jsou mimo provoz!	Se recomienda limpiar el intercambiador al menos 1x por temporada de calefacción, y con mayor frecuencia según el tipo de funcionamiento. Elija una herramienta de limpieza adecuada para las superficies del intercambiador (Fig. A). Al limpiar las superficies, retire con cuidado la cubierta (pos. 8) y evite dañar el cordón de sellado (pos. 7). ¡Limpie únicamente cuando la estufa esté fría y fuera de servicio!

Página original 14

Texto original	Español
Návod na čištění výměníku	Instrucciones para la limpieza del intercambiador
A1	A1
A2	A2
2	2
3	3
1	1
CZ	CZ
• Základní čištění stírací lištou provádějte cca 1x za týden.	• Realice una limpieza básica con una escobilla de goma aproximadamente 1x por semana.
B2	B2
6	6
A	A
B	B
Poznámka	Nota
Při záměně čistících stran dochází k prohození poz. 6 za poz. 2 (obr. B2, A2). Postup čištění platí i pro opačnou stranu.	Al cambiar el lado de limpieza, el elemento 6 se intercambia con el elemento 2 (Fig. B2, A2). El procedimiento de limpieza también se aplica al lado opuesto.
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Krycí zátka	Tapón de la tapa
1 ks	1 unidad
0431915005015	0431915005015
1	1
Šroub M10x70	Tornillo M10x70
1 ks	1 unidad
0030031000705	0030031000705
2	2
Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	Llave Allen de 8 mm (incluida)
1 ks	1 unidad
3	3

Texto original	Español
9001700080005	9001700080005
Táhlo čištění/černá	Varilla de limpieza/negra
1 ks	1 unidad
4	4
0433317005063	0433317005063
Táhlo čištění/antracit	Varilla de limpieza/antracita
1 ks	1 unidad
4	4
0433317006063	0433317006063
Stírací lišta	Escobilla limpiaparabrisas
1 ks	1 unidad
—	—
5	5
Zátka	Enchufar
1 ks	1 unidad
6	6
0431915005018	0431915005018
Těsnící šňůra víka 10x4 mm	Cordón de sellado de la tapa 10x4 mm
7	7
1100 mm	1100 mm
0040210040005	0040210040005
10	10

Página original 15

Texto original	Español
Návod na čištění výměníku	Instrucciones para la limpieza del intercambiador
4	4
4	4
4	4
5	5
5	5
4	4
B	B
A	A
6	6
CZ	CZ
5	5
5	5
B	B
A	A
Víko tělesa/černá	Funda para carrocería/negra
1 ks	1 unidad
8	8
0332315005061	0332315005061
Víko tělesa/antracit	Cubierta del cuerpo/antracita
1 ks	1 unidad
8	8
0332315006061	0332315006061
A4	A4
A3	A3
a	y
b	b
2	2
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu. Nenechávejte stírací lištu nad plamenem a otvory (a, b) volně průchodné.	Bloquee siempre la barra rascadora al terminar la limpieza. No deje la barra rascadora sobre la llama ni los orificios (a, b) desobstruidos.

Texto original	Español
11	11

HAAS + SOHN

Mantova AL II s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04337151101400i

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3
3.2. Detail A1 5
4. Rozměrové schéma 6
4.1. Koleno odtahu spalin 6
4.2. Zapojení výměníku 7
5. Záměna kouřového hrdla 8
6. Návod na čištění výměníku 9

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo	Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Ekobrikety	100%	2,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 100%	neregulovatelný
Ekobrikety	33%	0,9 kg/h	otevřen 5%	otevřen 50%	neregulovatelný

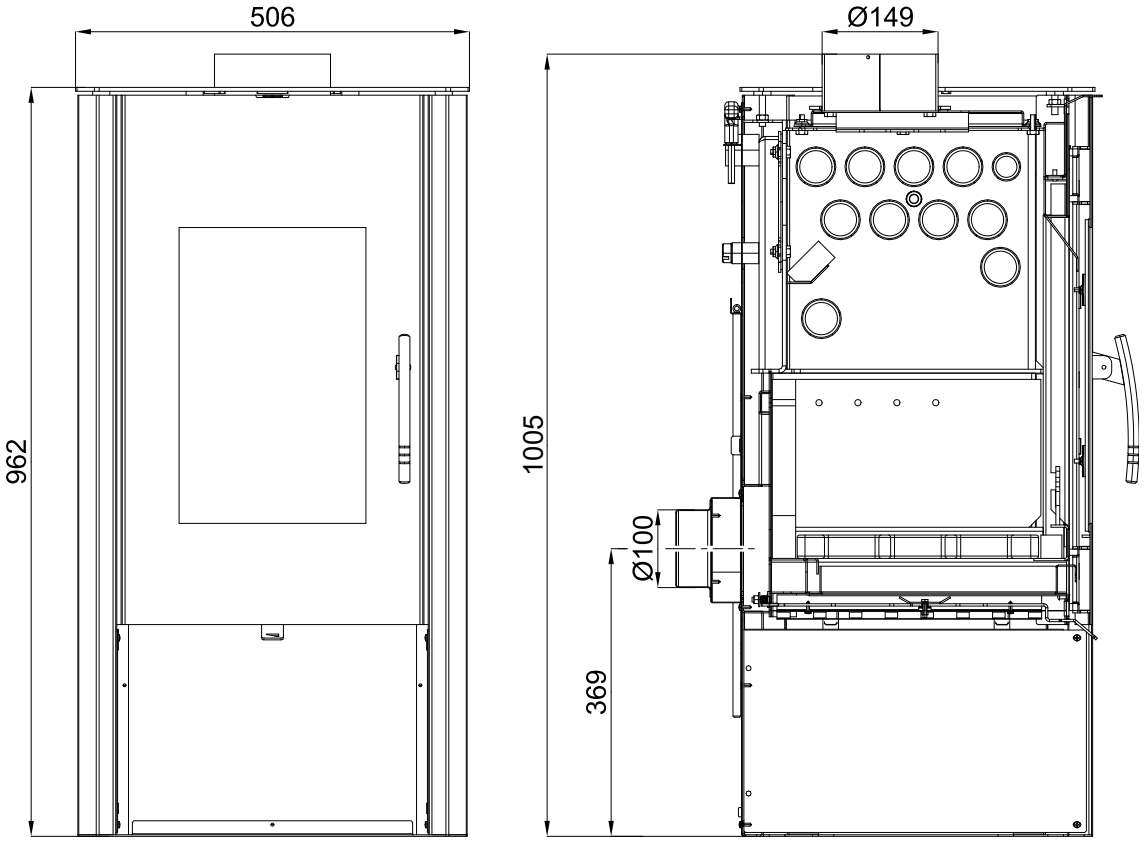
Technická data

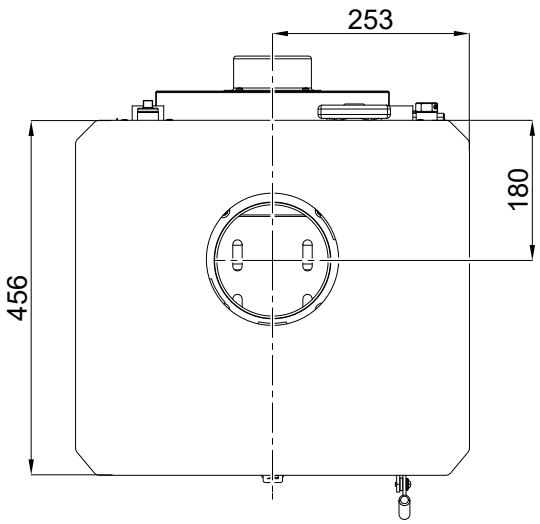
	Ekobrikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	10 kW
Jmenovitý tepelný výkon	10 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	3,3 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	2,6 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	7,4 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	2,7 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	280 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	9,5 g/s
Energetická účinnost	80,1 %
Průměrná koncentrace CO_2	8,9 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	666 mg/Nm^3
Prach pri 13% O_2	17 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	35 m^3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13240:2002/A2:2005, protokol č. 30–11948	

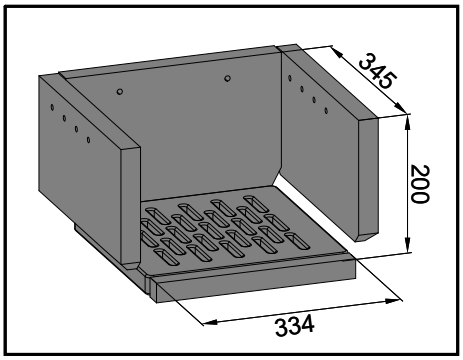
Technické informace

Výška	962 mm
Šířka	506 mm
Hloubka	456 mm
Hmotnost — plech/dlažba	128 kg/134 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	14 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} – t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 10 kW	cca 180 m^3
Regulovatelný výkon	3,3 – 10 kW

2. Technický popis

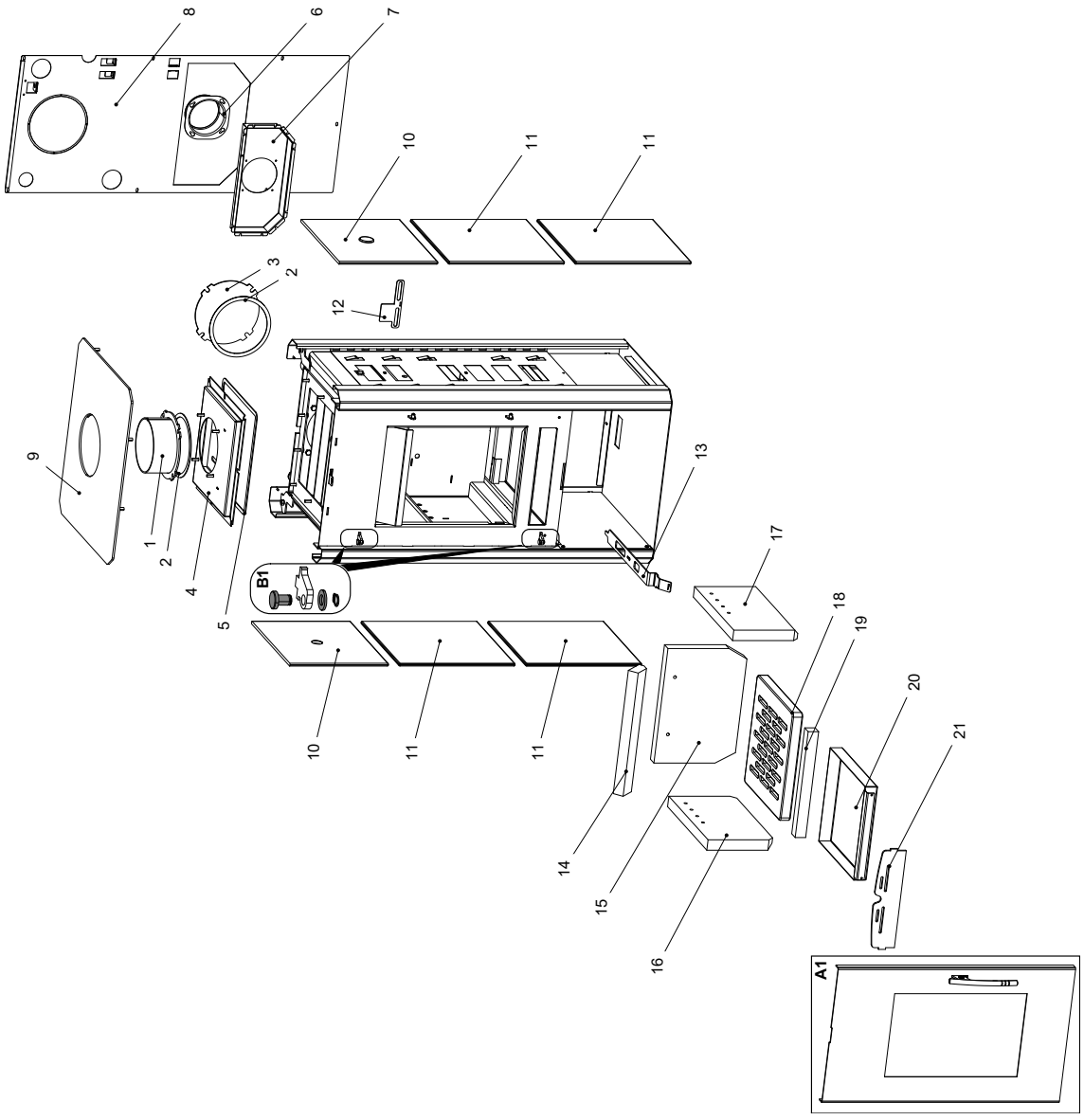


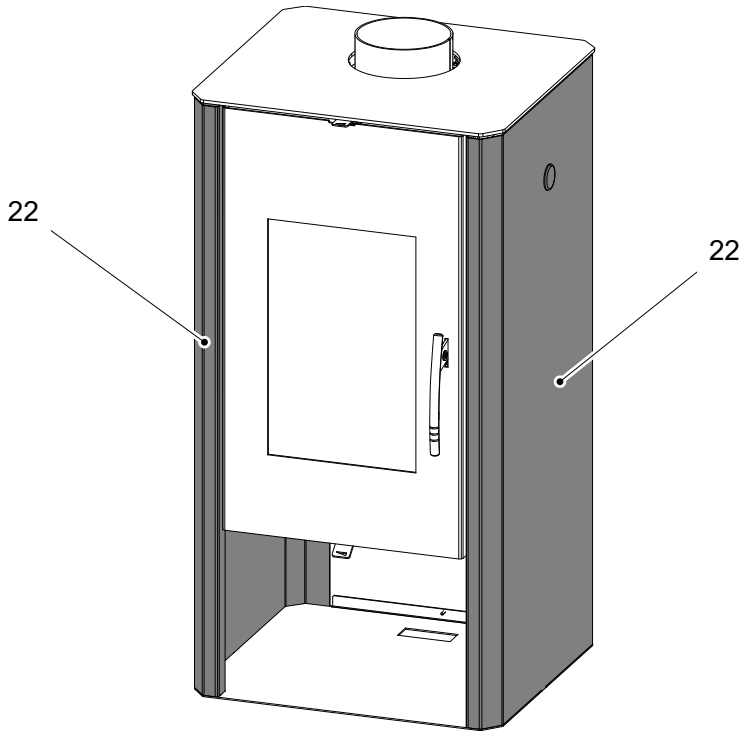




3. Seznam náhradních dílů

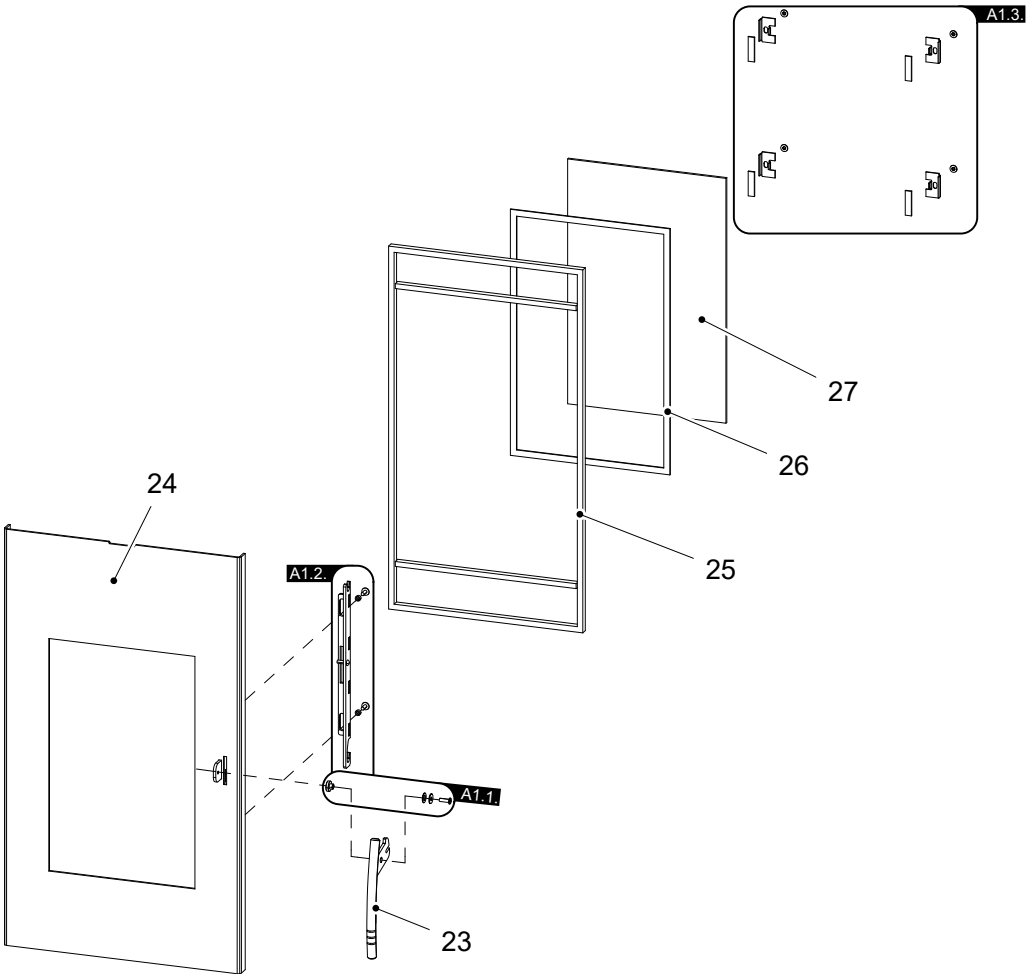
3.1. Celkový rozstřel modelu





Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
A1	Dvířka topeniště/černá	1 ks	0433715025300
A1	Dvířka topeniště/stříbrná	1 ks	0433715005300
B1	Spojovací materiál pantu — set	1 ks	0089931140005
1	Hrdlo kouřovodu/antracit	1 ks	0470315006007
2	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm	480 mm	0040210040005
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0470315007002
3	Záslepka kouřovodu/antracit	1 ks	0470315008002
4	Víko tělesa/černá	1 ks	0332315005061
5	Těsnící šňůra víka 10x4 mm	1100 mm	0040210040005
6	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
7	Kryt přisávání	1 ks	0433615105087
8	Kryt zadní	1 ks	0433715006110
9	Víko/černá	1 ks	0433715007100
9	Víko/antracit	1 ks	0433715006100
10	Obklad horní/béžová	2 ks	0431915555120
11	Obklad boční/béžová	4 ks	0061001000705
12	Šoupě primáru	1 ks	0433615005183
13	Páka (šoupě)/černá	1 ks	0433715005186
14	Clona — volná (30x58x355)	1 ks	0431915005701
15	Cihla 30x230x330	1 ks	0332315005501
16	Cihla 30x190x340	1 ks	0332315005504
17	Cihla 30x190x340	1 ks	0332315005505
18	Žárobetonový rošt	1 ks	0332315005052
19	Cihla 27x305x30	1 ks	0332315005502
20	Popelník	1 ks	0332315005030
21	Zábrana	1 ks	0431915006040
22	Plechová varianta	2 ks	—

3.2. Detail A1



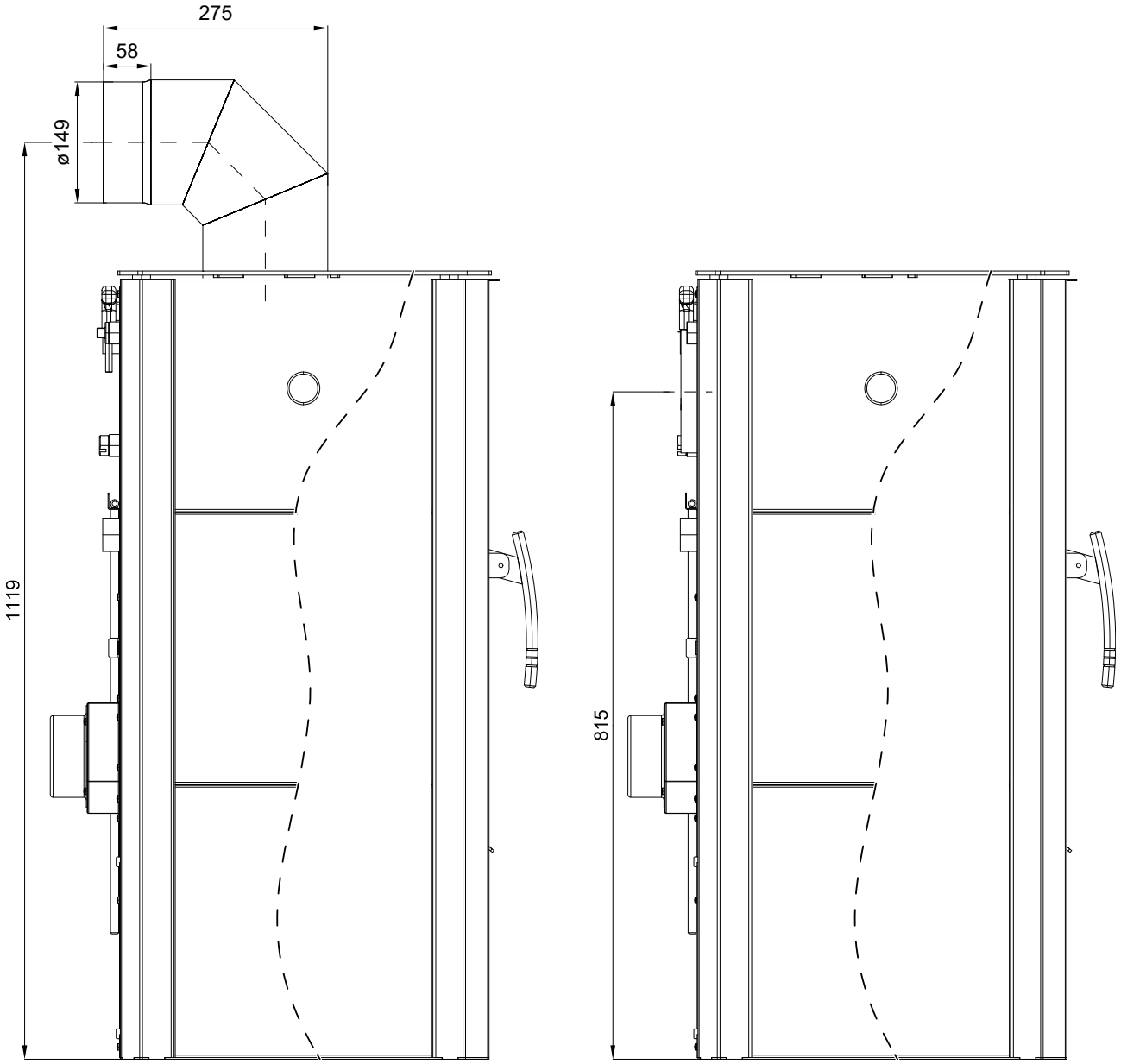
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
23	Pákový uzávěr dvířek topeniště/chrom.	1 ks	0081020120005
A1.1.	Spojovací materiál kliky — set	1 ks	0081010180005
A1.2.	Lišta dveří/černá — set	1 ks	0331415017330
A1.2.	Lišta dveří/stříbrná — set	1 ks	0331415027330
A1.3.	Držáky skla — set	1 ks	0416515015304
24	Dvířka — svařovaný díl/černá	1 ks	0433715006200
24	Dvířka — svařovaný díl/stříbrná	1 ks	0433715005200
25	Těsnící šňůra dveří 14 mm	2500 mm	0040014140005
26	Těsnící šňůra skla — 10x4 mm	1300 mm	0040210040005
27	Žáruvzdorné sklo (260x400)	1 ks	0431915005304

4. Rozměrové schéma

4.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

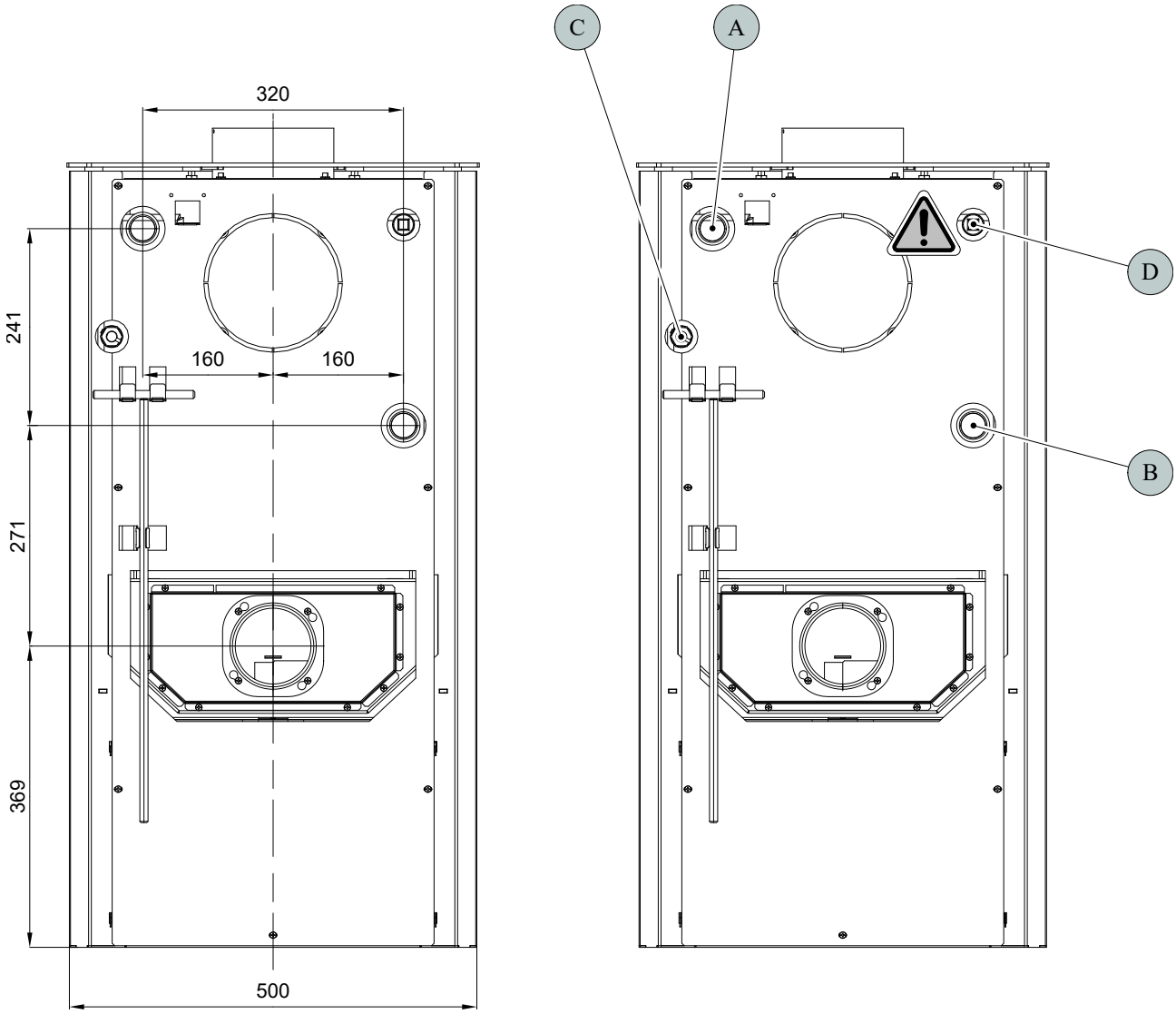
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství



4.2. Zapojení výměníku

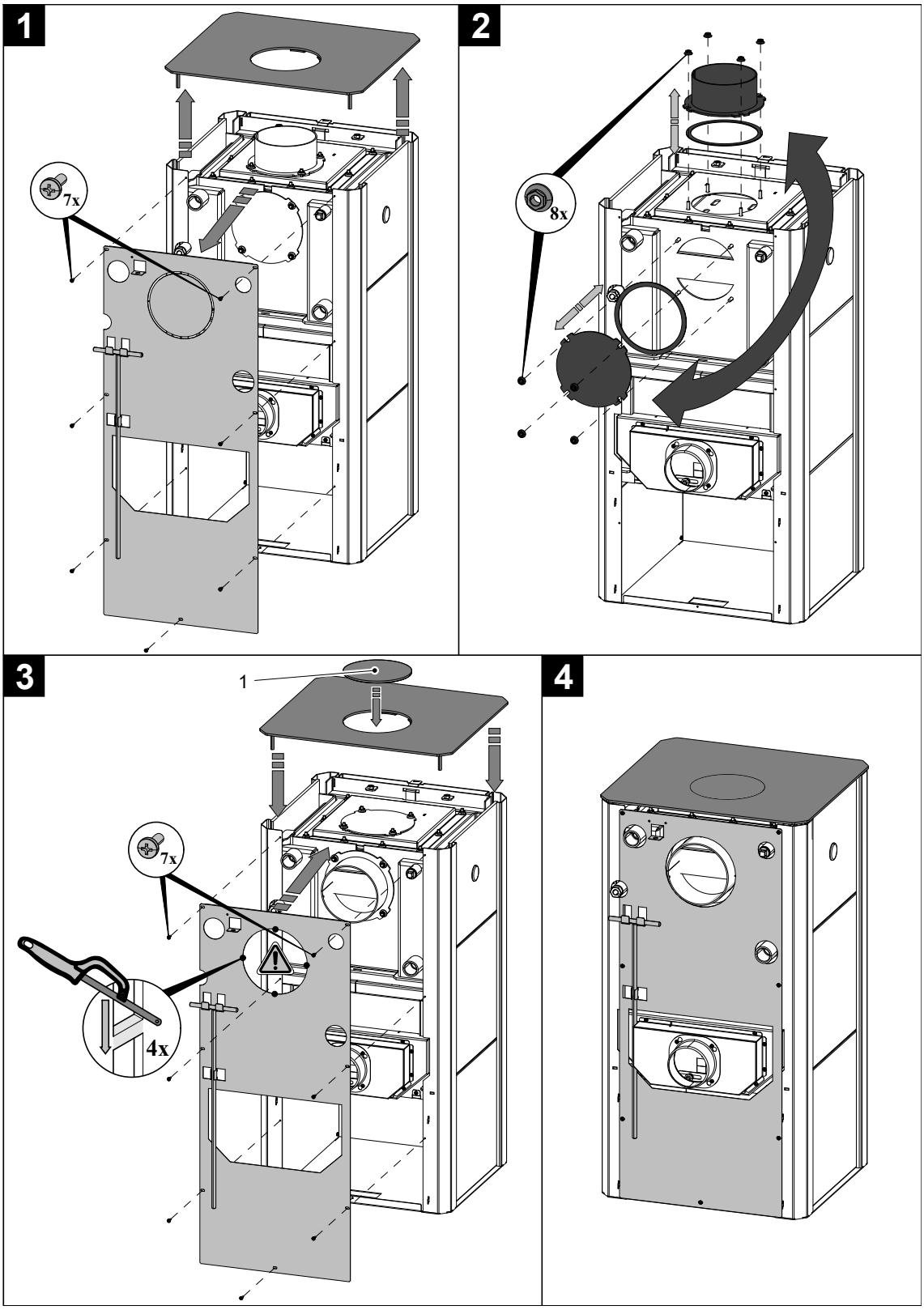
VAROVÁNÍ

Automatický odvzdušňovací ventil (pozice D) musí být vždy připojen!



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Jímka pro termostatické čidlo (oběhové čerpadlo) — délka jímky (105 mm)
D	Otvor pro odvzdušňovací ventil (vnitřní závit G1/2")

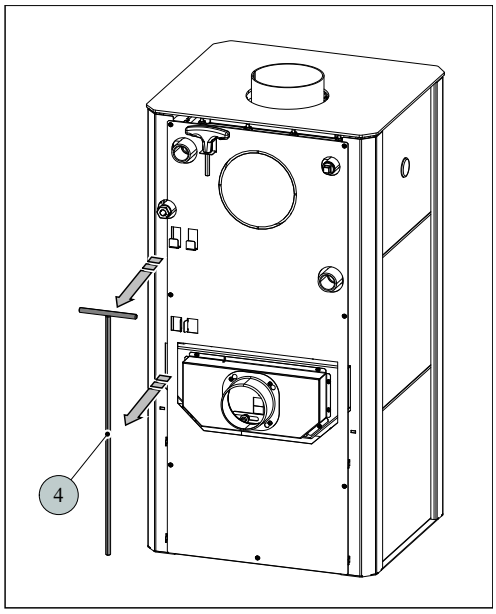
5. Záměna kouřového hrdla

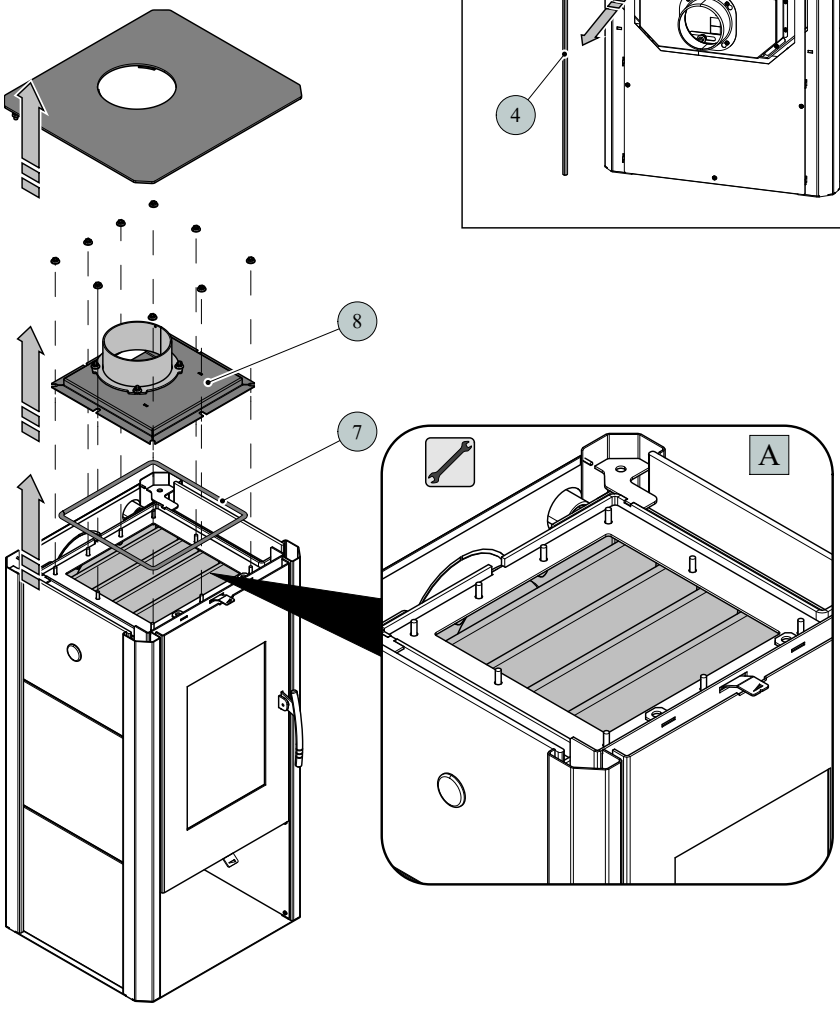


Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Záslepka víka/černá	1 ks	0421817006001
1	Záslepka víka/antracit	1 ks	0421817005001

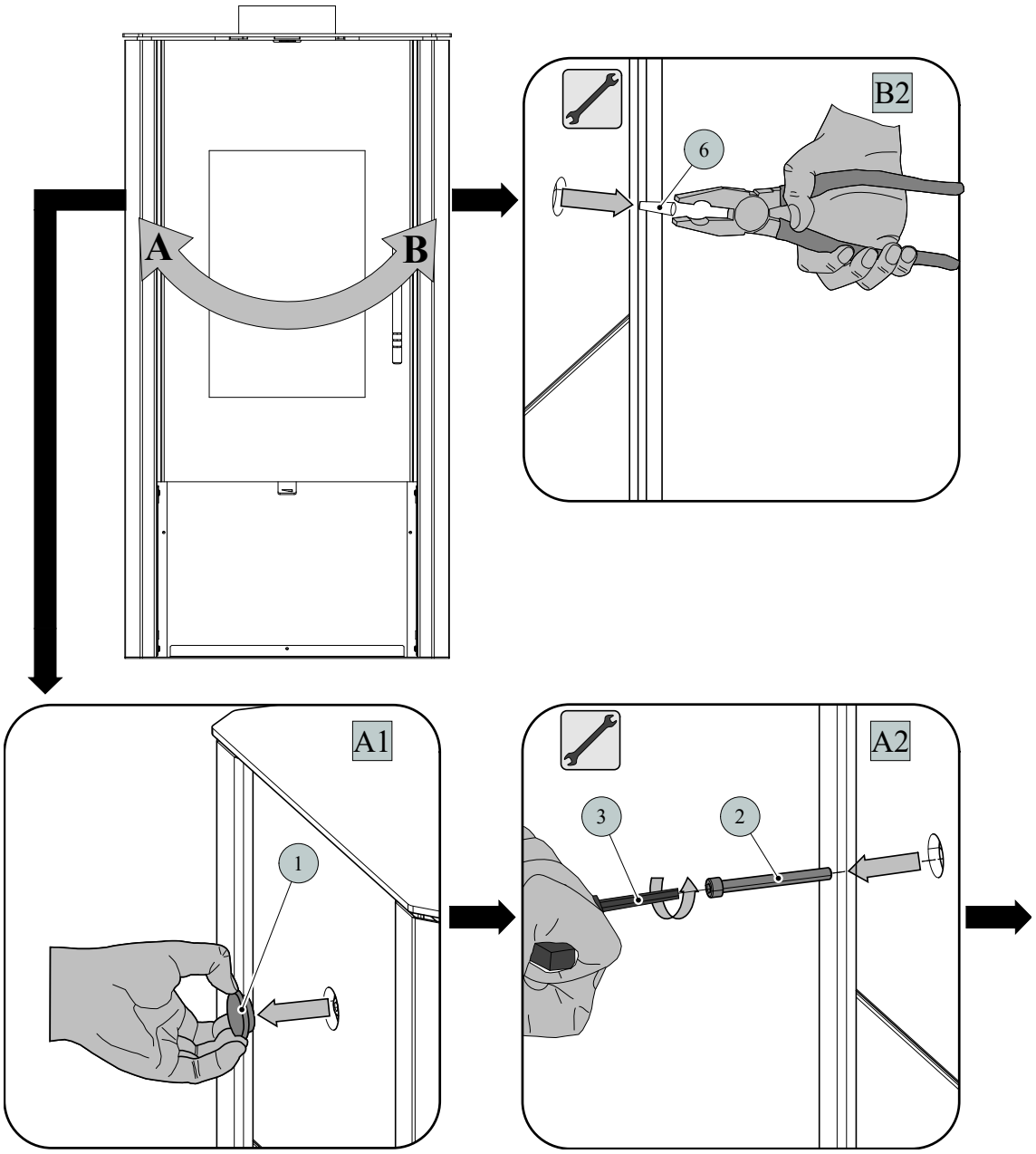
6. Návod na čištění výměníku

- **Celkové čištění** výměníku se doporučuje provádět minimálně 1x za topnou sezónu a podle způsobu provozu i častěji. Pro čištění ploch výměníku (obr. A) zvolte vhodný čistící nástroj. Při celkovém čištění ploch opatrně demontujte víko tělesa (poz. 8), vyvarujte se poškození těsnící šňůry (poz. 7). Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech, která jsou mimo provoz!





• **Základní čištění** stírací lištou provádějte cca 1x za týden.

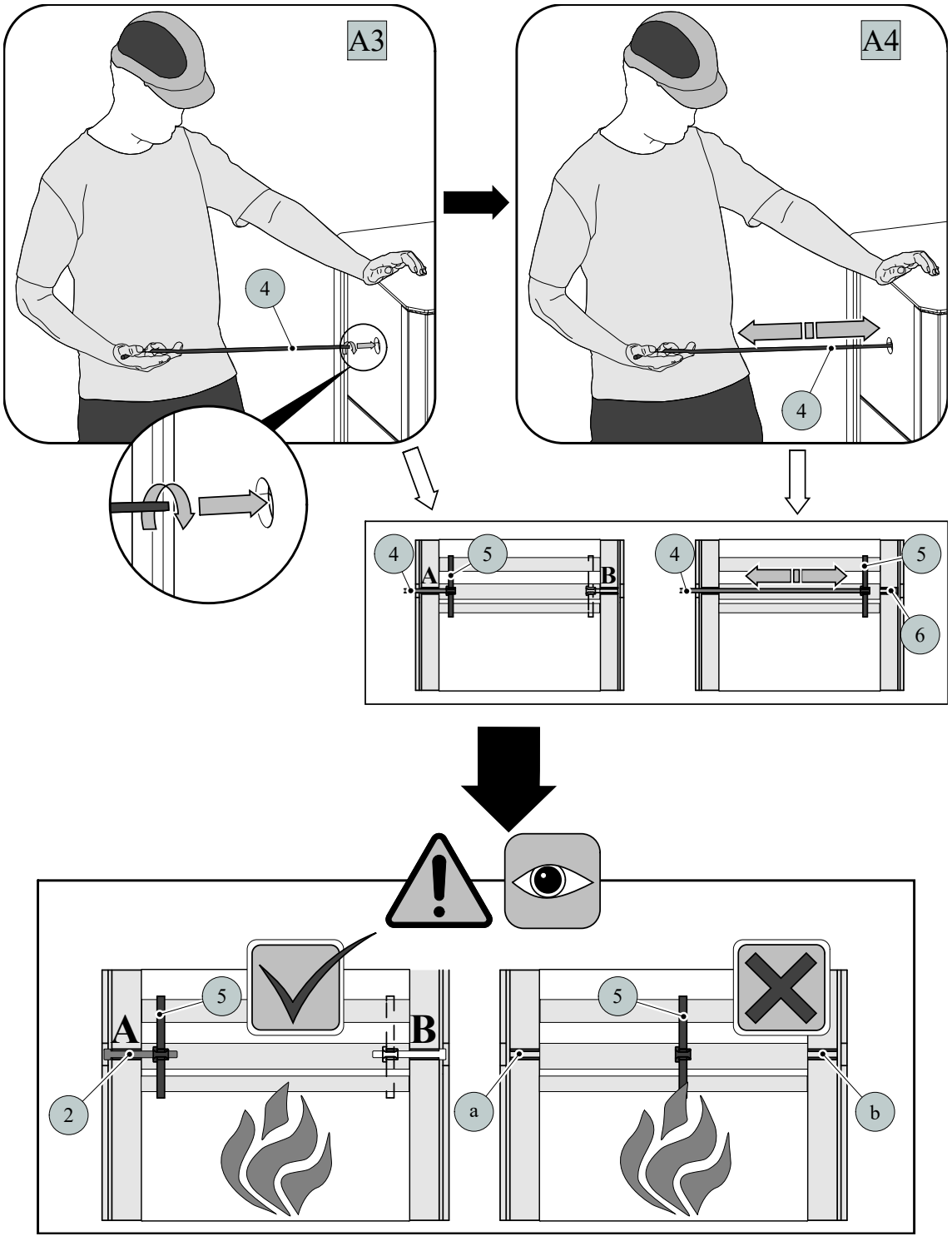


Poznámka

Při záměně čistících stran dochází k prohození **poz. 6** za **poz. 2 (obr. B2, A2)**. Postup čištění platí i pro opačnou stranu.

Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Krycí zátka	1 ks	0431915005015
2	Šroub M10x70	1 ks	0030031000705
3	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	1 ks	9001700080005
4	Táhlo čištění/černá	1 ks	0433317005063
4	Táhlo čištění/antracit	1 ks	0433317006063
5	Stírací lišta	1 ks	—
6	Zátka	1 ks	0431915005018
7	Těsnící šňůra víka 10x4 mm	1100 mm	0040210040005

8	Víko tělesa/černá	1 ks	0332315005061
8	Víko tělesa/antracit	1 ks	0332315006061



VAROVÁNÍ

Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu.
Nenechávejte stírací lištu nad plamenem a otvory (a, b) volně průchodné.